



CHAPITRE 23

Loi modifiant la Loi de la taxe sur les carburants

[Sanctionnée le 13 décembre 1974]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1972, c.
30, a. 6,
mod.

Montant
retenu.

1. L'article 6 de la Loi de la taxe sur les carburants (1972, chapitre 30) est modifié par l'addition de l'alinéa suivant: « Lors d'un remboursement fait en vertu du paragraphe *g* du premier alinéa de l'article 5, le ministre peut retenir, à titre de compensation pour les frais d'administration, un montant de un dixième de cent par gallon. »

1972, c.
30, a. 9,
vers. ang.
mod.

2. L'article 9 de ladite loi est modifié par l'insertion dans la quatrième ligne de la version anglaise du paragraphe *b*, après le mot « or », du mot « a ».

Id., a. 11,
mod.

Montant
retenu.

3. L'article 11 de ladite loi est modifié par l'addition de l'alinéa suivant: « Lors d'un remboursement fait en vertu du paragraphe *b* du premier alinéa de l'article 10, le ministre peut retenir, à titre de compensation pour les frais d'administration, un montant de un dixième de cent par gallon. »

1972, c.
30, a. 15,
mod.
Obliga-
tion
d'un
usager.

4. L'article 15 de ladite loi est modifié par l'addition de l'alinéa suivant: « Tout usager qui produit du carburant au Québec a la même obligation. »

1972, c.
30, a. 18,
mod.

5. L'article 18 de ladite loi est modifié par le remplacement de la dernière ligne

CHAPTER 23

An Act to amend the Fuel Tax Act

[Assented to 13th December 1974]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 6 of the Fuel Tax Act (1972, chapter 30) is amended by adding the following paragraph:

“The Minister may withhold, on any refund made under subparagraph *g* of the first paragraph of section 5, an amount of one-tenth of one cent per gallon, as compensation for administrative costs.”

1972, c.
30, s. 6,
am.
With-
holding
amount
on re-
fund.

2. Section 9 of the said act is amended by inserting the word “a” after the word “or” in the fourth line of the English text of paragraph *b*.

1972, c.
30, Eng.
text of
s. 9, am.

3. Section 11 of the said act is amended by adding the following paragraph:

“The Minister may withhold, on any refund made under subparagraph *b* of the first paragraph of section 10, an amount of one-tenth of one cent per gallon, as compensation for administrative costs.”

Id., s. 11,
am.

4. Section 15 of the said act is amended by adding the following paragraph: “Every consumer who produces fuel in the province of Québec shall have the same obligation.”

1972, c.
30, s. 15,
am.
Obligation
of consu-
mer.

5. Section 18 of the said act is amended by replacing the words “in the

1972, c.
30, s. 18,
am.

par ce qui suit : « faite par les personnes, de la manière et aux conditions prescrites par règlement. »

manner" in the fourth line by the following: "by the persons, in the manner and on the conditions".

1972, c.
30, a. 22,
mod.

6. L'article 22 de ladite loi est modifié par l'insertion dans la troisième ligne, après le mot « propulsif », de ce qui suit : «, sauf dans les cas prévus au paragraphe c du deuxième alinéa de l'article 7 et aux paragraphes a, b et c de l'article 9 ».

6. Section 22 of the said act is amended by inserting, after the word "engine" in the third line, the following: ", except in the cases provided for in subparagraph c of the second paragraph of section 7 and in paragraphs a, b and c of section 9".

Id., a. 36,
mod.

7. L'article 36 de ladite loi est modifié :

7. Section 36 of the said act is amended: Id., s. 36, am.

a) par le remplacement des deux premières lignes par ce qui suit :

(a) by replacing the first two lines by the following:

« **36.** Le ministre peut obliger les raffineurs, importateurs et vendeurs en gros à installer à leurs frais des compteurs »;

« **36.** The Minister may oblige refiners, importers and wholesale dealers to install at their expense automatic meters »;

b) par l'addition de l'alinéa suivant :

(b) by adding the following paragraph:

Apposition
de
scellés.

« Le ministre peut également faire apposer des scellés sur tout compteur automatique ou appareil visé au premier alinéa, tout système d'injection mécanique muni d'un dispositif d'arrêt automatique et tout autre système de distribution, de livraison, de chargement ou de coloration de carburant. »

«The Minister may also cause seals to be affixed on any automatic meter or device contemplated in the first paragraph, any mechanical injection system equipped with an automatic cut-off device and any other system of distribution, delivery, loading or colouring of fuel." Affixing seals.

1972, c.
30, sec.
IX et X,
aa. 41-45,
ab.

8. Les sections IX et X de ladite loi, comprenant les articles 41 à 45, sont abrogées.

8. Divisions IX and X of the said act, which include sections 41 to 45, are repealed. 1972, c. 30, Div. IX, X, ss. 41-45, repealed.

Id., a. 47,
mod.

9. L'article 47 de ladite loi est modifié :

9. Section 47 of the said act is amended: Id., s. 47, am.

a) par la suppression, à la fin du paragraphe a, du mot « ou »;

(a) by striking out the word "or" at the end of subparagraph a;

b) par l'insertion, après le paragraphe a, du suivant :

(b) by inserting, after subparagraph a, the following:

« aa) enlève, brise ou altère un scellé apposé en vertu de l'article 36, ou contrevient autrement à cet article; »;

«(aa) removes, breaks or alters a seal affixed under section 36 or otherwise contravenes such section;»;

c) par le remplacement, à la fin du paragraphe b, de la virgule par ce qui suit : « ; ou »;

(c) by replacing the comma at the end of subparagraph b by the following: "; or";

d) par l'insertion, après le paragraphe b, du suivant :

(d) by inserting, after subparagraph b, the following:

« c) néglige ou omet de se conformer aux signaux d'arrêt installés par une personne visée à l'article 39 ou d'obéir aux signaux ou ordres d'une telle personne, ou contrevient autrement audit article, ».

«(c) neglects or omits to comply with stop signs set up by a person contemplated in section 39 or to obey the signals or orders of such a person, or otherwise contravenes such section,".

Id., a. 50,
mod.

10. L'article 50 de ladite loi est modifié par l'insertion, dans la deuxième ligne,

10. Section 50 of the said act is amended by inserting, after the word "act" in Id., s. 50, am.

après le mot « loi », de ce qui suit: « ou des règlements ».

the second line, the following: "or the regulations".

1972, c.
30, a. 54,
mod.

11. L'article 54 de ladite loi est modifié par l'insertion à la fin du paragraphe *c* du premier alinéa, après le mot « vigueur », de ce qui suit: « , ou omet de colorer du mazout en conformité des dispositions de la présente loi et des règlements ».

11. Section 54 of the said act is amended by inserting after the word "force" at the end of subparagraph *c* of the first paragraph, the following: ", or omits to colour fuel oil in accordance with the provisions of this act and the regulations".

1972, c.
30, s. 54,
am.

Id., a.
54a, aj.

12. L'article suivant est inséré après l'article 54 de ladite loi:

12. The following section is inserted after section 54 of the said act: Id., s. 54a, added.

Procès-verbal
d'infraction.

« **54a.** 1. Lorsqu'une infraction prévue aux paragraphes *aa*, *b* et *c* de l'article 47 a été commise, toute personne chargée de faire observer cette loi dresse un procès-verbal de l'infraction.

“**54a.** (1) Where an offence contemplated in subparagraphs *aa*, *b* and *c* of section 47 has been committed, any person charged with enforcing this act shall draw up a report of the offence. Report of offence.

Preuve
prima facie.

2. Dans toute poursuite intentée en vertu de la présente loi, le procès-verbal de l'infraction, signé par la personne mentionnée au paragraphe 1, est accepté comme preuve *prima facie* des faits qui y sont déclarés et de l'autorité de la personne qui signe ce procès-verbal, sans autre preuve de sa nomination ou de sa signature. »

(2) In any proceeding instituted under this act, the report of the offence, signed by the person mentioned in subsection 1, shall be accepted as *prima facie* proof of the facts declared therein and of the authority of the person who signs such report, without other proof of his appointment or of his signature.” Report as *prima facie* proof.

Entrée en
vigueur.

13. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

13. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.